

Kälteanlagen und Wärmepumpen
Sicherheitsschalteneinrichtungen zur Druckbegrenzung
Anforderungen und Prüfungen
Deutsche Fassung EN 12263 : 1998

DIN
EN 12263

ICS 27.080; 27.200

Teilweise
Ersatz für
DIN 32733 : 1989-01

Deskriptoren: Kälteanlage, Wärmepumpe, Druckbegrenzung,
Sicherheitsschalter, Baumusterprüfung

Refrigerating systems and heat pumps –
Safety switching devices for limiting the pressure –
Requirements and tests
German version EN 12263 : 1998

Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur –
Dispositifs-interrupteurs de sécurité limitant la pression –
Exigences et essais
Version allemande EN 12263 : 1998

Die Europäische Norm EN 12263 : 1998 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Die Europäische Norm EN 12263 ist vom Technischen Komitee CEN/TC 182 "Kälteanlagen, sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen" (Sekretariat: Deutschland) des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeitet worden. Im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. war hierfür der Arbeitsausschuß 1 "Sicherheit und Umweltschutz" des Normenausschusses Kältetechnik (FNKä) zuständig.

Für die in Abschnitt 2 zitierten Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

EN 60529 siehe DIN VDE 0470-1
EN 60947-5-1 siehe DIN VDE 0660-200

Änderungen

Gegenüber DIN 32733 : 1989-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Begriffe und Kurzzeichen geändert.
- b) Druckanforderungen geändert.
- c) Anzahl der Zyklen für die Prüfung der Dauerhaltbarkeit geändert.

Frühere Ausgaben

DIN 32733: 1989-01

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN VDE 0470-1
Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code); [IEC 529 (1989), 2. Ausgabe]; Deutsche Fassung EN 60529 : 1991

DIN VDE 0660-200
Niederspannung-Schaltgeräte – Teil 5-1: Steuergeräte und Schaltelemente – Elektromechanische Steuergeräte (IEC 947-5-1 : 1990); Deutsche Fassung EN 60947-5-1 : 1991

Fortsetzung 13 Seiten EN

Normenausschuß Kältetechnik (FNKä) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

- Leerseite -

ICS 27.080; 27.200

Deskriptoren: Kühlsysteme, Kältetechnik, Heizwärmepumpe, Sicherung, Druckbegrenzer, Anforderung, Prüfung, Prüfbedingung, Einstellung, Anleitung, Kennzeichnung

Deutsche Fassung

Kälteanlagen und Wärmepumpen Sicherheitsschalteneinrichtungen zur Druckbegrenzung Anforderungen und Prüfungen

Refrigerating systems and heat pumps –
Safety switching devices for limiting the pressure –
Requirements and tests

Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur –
Dispositifs-interrupteurs de sécurité limitant la pression
– Exigences et essais

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 4. März 1998 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
1 Anwendungsbereich	3
2 Normative Verweisungen	3
3 Definitionen	3
4 Anforderungen und Prüfungen	5
5 Einbau- und Betriebsanleitung	12
6 Kennzeichnung	12
Anhang A (informativ) Symbole und gleichbedeutende Begriffe in Deutsch, Englisch und Französisch	13
Anhang ZA (informativ) Abschnitte in dieser Europäischen Norm, die grundle- gende Anforderungen oder andere Vorgaben von EG-Richtlinien betreffen .	13

Vorwort

Diese Europäischen Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 182 "Kälteanlagen, sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen" erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Mai 1999, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Mai 1999 zurückgezogen werden.

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie 97/23/EG.

Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieser Norm ist.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen:

Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und das Vereinigte Königreich.

1 Anwendungsbereich

1.1 Diese Europäische Norm legt die Anforderungen und Prüfungen für Sicherheitsschaltanlagen zur Druckbegrenzung – im nachfolgenden "Schaltanlagen" genannt – fest, mit denen sichergestellt wird, daß die Höchst- und Mindestdrücke, die in Kälteanlagen und/oder Wärmepumpen durch einen Druckerzeuger verursacht werden, innerhalb der Grenzen der Kälteanlage und/oder Wärmepumpe gehalten werden. Diese Schaltanlagen sind von besonderer Bauart mit mechanisch betätigten Ausgabekontakten.

ANMERKUNG: Schaltanlagen können sich direkt im Steuerstromkreis des Verdichters befinden oder über ein Relais oder einen Mikroprozessor/Computer verbunden sein.

Meßumformer/Analogschaltanlagen sind nicht Gegenstand dieser Norm.

Sind für besondere Anwendungsfälle verbindlichere Festlegungen erforderlich, so sollten diese zwischen dem Kunden und dem Hersteller der Schaltanlagen vereinbart werden.

1.2 Verschiedene Sicherheits- und Steuerfunktionen können in einer Schaltanlage kombiniert sein.

1.3 Diese Norm gilt nicht für Schaltanlagen, die als Steuereinrichtungen benutzt werden.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei starren Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 60529
Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) (IEC 529 : 1989)

EN 60730-1 : 1995
Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 730-1 : 1993, modifiziert)

EN 60730-2-6 : 1995
Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2: Besondere Anforderungen an automatische elektrische Druckregel- und Steuergeräte einschließlich mechanische Anforderungen (IEC 730-2-6 : 1991 modifiziert)

EN 60947-5-1 : 1991
Niederspannung-Schaltgeräte – Teil 5: Steuergeräte und Schaltelemente – Hauptabschnitt 1: Elektromechanische Steuergeräte (IEC 947-5-1 : 1990)

EN 60068-2-6
Umweltprüfungen – Prüfung Fc und Leitfadent, Schwingen (sinusförmig) (IEC 68-2-6 + Corrigendum 1995)

3 Definitionen

Für die Anwendung dieser Europäischen Norm gelten die folgenden Definitionen:

ANMERKUNG: Symbole und gleichbedeutende Begriffe sind in Anhang A festgelegt.